

9. ジェンダーバイアスとその克服(2)

| | |
|--|--------------------------------|
| Some children seemed puzzled at the gap | 隔たりに戸惑っているように見える子供たちもいた |
| between what they were seeing | 自分たちが目にしているものと |
| and what they had in mind before the event. | その出来事より前に頭の中にあったイメージとの間の |
| Gender bias has a great impact on our perception, | 性別による偏見は私たちの認識に大きな影響を及ぼしており |
| and it might seem difficult to change. | 変えることは困難に思えるかもしれない |
| However, the story of Michelle Wu suggests otherwise. | しかし、ミシェル・ウーの話はそうではないと示唆している |
| Michelle became the mayor of Boston in 2021, | ミシェルは2021年にボストンの市長になった |
| the first woman to hold that position. | その地位に就いた最初の女性であった |
| On the day of her election, | 選挙の日 |
| her little son asked, | 彼女の小さな息子はこうたずねた |
| “Mom, can a boy become a mayor, too?” | 「お母さん、男の子でも市長になれるの？」 |
| Just one instance was enough for him | 彼にはたった1つの例があれば十分だったのだ |
| to form a bias | 先入観を形成するのに |
| that is completely the opposite | それはまったくの正反対のものだ |
| of what society had shared for a long time. | 社会が長い間共有してきたものとは |
| With a wider range of role models, | ロールモデルの範囲がより広がれば |
| children will be able to pursue their dreams more freely | 子供達はより自由に自分の夢を追いかけることができるようになり |
| and gender bias can be overcome. | 性別による偏見は克服し得るだろう |